

LA RABIA

LA RABIA

LA RABIA

LA RABIA

Regie: Albertina Carri

Argentinien 2008

Länge 83 Min.
Format 35 mm, 1:1.66
Farbe

Stabliste

Buch Albertina Carri
 Kamera Sol Lopatin
 Schnitt Alejo Moguillansky
 Animation Manuel Barenboim
 Ton Rufino Basavilbaso
 Ausstattung Ana Cambre
 Produktionsltg. Daniel Rutolo
 Produzenten Pablo Trapero
 Albertina Carri

Ausführende
 Produzentin Martina Gusman

Produktion
 Matanza Cine
 Medrano 1314
 ARG-Buenos Aires C1179AAZ
 Tel.: +54 11 48614006
 Fax: +54 11 48614006
 info@matanzacine.com.ar

Weltvertrieb
 Bavaria Film International
 Bavariafilmplatz 8
 D-82031 Geiselgasteig
 Tel.: +49 89 64992687
 Fax: +49 89 64993720
 olaf.aichinger@bavaria-film.de



LA RABIA

Die Bauern in der argentinischen Pampa sind ebenso hart und rau wie das ausgedörrte Gras dieser scheinbar endlosen Steppe, in der sie ihre Höfe betreiben. Durch die widrigen Lebensumstände sind sie gezwungen, sich gegenseitig zu helfen und das Wenige, das sie haben, miteinander zu teilen. Das kann zu einem einträchtigen Nebeneinander führen – oder auch nicht.

Als nämlich den verbitterten, wortkargen Bauer Poldo das Gefühl beschleicht, dass sein Nachbar Pichón seine kleine, stumme Tochter Nati beleidigt hat, bricht er jeden Kontakt zu seinem alten Bekannten ab. Auch seiner Ehefrau verbietet er jeglichen Umgang mit Pichón – ahnt dabei aber nicht im Geringsten, dass die beiden hinter seinem Rücken eine leidenschaftliche Affäre miteinander haben.

Nati aber weiß von dem Ehebruch ihrer Mutter, genau wie der Sohn von Pichón, der Natis einziger Freund ist. Die Situation spitzt sich zu, als Poldo Zeichnungen von Nati findet, in denen das Mädchen festgehalten hat, was sie zu sehen bekam – und was ihr Vater als etwas noch viel Verwerflicheres interpretiert. Nichts kann ihn jetzt noch davon abhalten, entsetzliche Rache an seinem Nachbarn zu nehmen.

Die Auseinandersetzung zwischen den beiden nimmt jedoch eine unerwartete Wendung. Poldos Rache erweist sich nur als das Vorspiel einer viel umfassenderen Tragödie, die alle Beteiligten verschlingt und am Ende, nachdem die Fassade der Zivilisation in sich zusammengefallen ist, beide Familien zerstört.

LA RABIA

The farmers of the Argentinean pampas are as rough and ready as the arid grass of this seemingly endless steppe where they tend their farms. The harsh living conditions force them to help each other and share what little they have. This can lead to a harmonious coexistence – or not.

When bitter, reticent farmer Poldo has the creeping suspicion that his neighbour Pichón has insulted his young, mute daughter, Nati, he promptly-

Darsteller

Ale	Analia Couceyro
Pichón	Javier Lorenzo
Poldo	Victor Hugo Carrizo
Mercedes	Dalma Maradona
Nati	Nazarena Duarte
Ladeado	Gonzalo Pérez



Albertina Carri

Biografie

Geboren 1973 in Buenos Aires. Studierte Fotografie, Drehbuch und Regie. Begann ihre Karriere in den 90er Jahren als Kameraassistentin, bevor sie im Jahre 2000 mit *NO QUIERO VOLVER A CASA* ihr Spielfilmdebüt realisierte. Mit ihren folgenden Arbeiten *LOS RUBIOS* und *GÉMINIS* hat sie sich als international beachtete Protagonistin des Neuen Argentinischen Kinos etabliert. Ihre Filme, mit denen sie immer neue Genres erprobt und Stilmittel variiert, erhielten in Argentinien und bei internationalen Festivals mehrere Auszeichnungen.

Biography

Born in Buenos Aires in 1973, she studied photography, screenwriting and directing and began her career in the 1990s as a camera assistant before making her debut as a feature film director in the year 2000 with *NO QUIERO VOLVER A CASA*. The films that followed – *LOS RUBIOS* and *GÉMINIS* – have since established her as a proponent of New Argentinean Cinema. Her works, in which she is constantly exploring new genres and styles, have received several awards both in Argentina and at international festivals.

Biographie

Née en 1973 à Buenos Aires. Étudie la photographie, l'écriture de scénarios et la mise en scène. Commence sa carrière dans les années 90 comme assistante caméraman avant de réaliser en 2000 son premier long métrage de fiction, *NO QUIERO VOLVER A CASA*. Ses œuvres suivantes, *LOS RUBIOS* et *GÉMINIS*, lui permettent de s'établir comme protagoniste du Nouveau Cinéma Argentin. Lauréate de nombreuses récompenses pour ses films où elle expérimente toujours avec de nouveaux genres et divers moyens stylistiques.

ly breaks off all contact with his old acquaintance and even forbids his wife to have anything to do with him. Little does he know that, behind his back, Pichón and his wife are having a passionate affair.

Nati knows about her mother's infidelity, as does Pichón's son, who is Nati's only friend. The situation escalates when Poldo discovers some of Nati's drawings that describe what she has seen – drawings which her father interprets as incriminating evidence. Nothing can prevent him from taking his terrible revenge on his neighbour.

The conflict between the two men takes an unexpected turn, however, when Poldo's revenge turns out to be merely the prelude of a much deeper, all-consuming tragedy that, once the façade of civilisation has collapsed, finally destroys both families.

LA RABIA

Les paysans de la pampa argentine sont aussi durs et rêches que l'herbe desséchée de ces steppes apparemment sans fin où ils ont leurs fermes. En raison de l'adversité de leur existence, ils sont obligés de s'entraider et de partager le peu qu'ils possèdent. Cela peut déboucher – ou non – sur une vie commune en bonne intelligence.

Effectivement, lorsque le paysan Poldo, un homme taciturne et amer, est gagné par le sentiment que son voisin Pichón a offensé sa petite fille Nati, qui est muette, il rompt tout contact avec cette vieille connaissance. Il interdit également à sa femme tout rapport avec Pichón sans se douter le moins du monde que ces deux-là ont une liaison passionnée clandestine.

Nati est toutefois au courant des amours adultères de sa mère, tout comme le fils de Pichón, qui est le seul ami de Nati. La situation s'aggrave lorsque Poldo trouve des dessins de Nati où la fillette a représenté ce qu'elle a vu – et que son père interprète comme quelque chose d'encore plus abominable. Plus rien ne peut désormais le retenir de prendre une terrible vengeance envers son voisin.

Le conflit entre les deux hommes prend toutefois une tournure inattendue. La vengeance de Poldo s'avère n'être que le prélude d'une tragédie de beaucoup plus grande portée qui engloutit tous les protagonistes et détruit finalement les deux familles après l'effondrement d'une civilisation de façade.

Filmografie

2000	NO QUIERO VOLVER A CASA
2001	BARBIE TAMBIÉN PUEDE ESTAR TRISTE Kurzfilm
	AURORA Kurzfilm
2003	ROJO FAMA Kurzfilm
	TRAMANDO Kurzfilm
	LOS RUBIOS
2004	DE VUELTA Kurzfilm
2005	GÉMINIS 0-800 NO LLAMES TV-Film
2007	URGENTE TV-Film
	TRACCIÓN A SANGRE TV-Film
2008	LA RABIA

